Contents

List of Figures viii
List of Tables xi
Notes on Contributors xv

Introduction
MANUEL DÍAZ-CAMPOS

I Phonological Variation

1 Laboratory Approaches to Sound Variation and Change
LAURA COLANTONI

2 Variationist Approaches: External Factors Conditioning Variation in Spanish Phonology
ANTONIO MEDINA-RIVERA

3 Internal Factors Conditioning Variation in Spanish Phonology
FRANCISCO MORENO-FERNÁNDEZ

4 Socio-phonological Variation in Latin American Spanish
JOHN M. LIPSKI

5 Sociophonological Variation and Change in Spain
JOSÉ ANTONIO SAMPER PADILLA

II Morphosyntactic Variation

6 Variationist Approaches to Spanish Morphosyntax:
Internal and External Factors
SCOTT A. SCHWENTER

7 Variation and Grammaticalization
RENA TORRES CACOULLOS

8 Morphosyntactic Variation in Spanish-Speaking Latin America
PAOLA BENTIVOGLIO AND MERCEDES SEDANO

9 Morphosyntactic Variation in Spain
MARÍA JOSÉ SERRANO
### Contents

#### III Language, the Individual, and the Society

10 Aging, Age, and Sociolinguistics  
**RICHARD CAMERON**  
207

11 Gender and Variation: Word-final /s/ in Men’s and Women’s Speech in Puerto Rico’s Western Highlands  
**JONATHAN HOLMQQUIST**  
230

12 Forms of Address: The Effect of the Context  
**DIANE R. UBER**  
244

13 Becoming a Member of the Speech Community: Learning Socio-phonetic Variation in Child Language  
**MANUEL DÍAZ-CAMPOS**  
263

14 The Relationship between Historical Linguistics and Sociolinguistics  
**DONALD N. TUTEN AND FERNANDO TEJEDO-HERRERO**  
283

15 The Acquisition of Variation in Second Language Spanish: How to Identify and Catch a Moving Target  
**KIMBERLY GEESLIN**  
303

#### IV Spanish in Contact

16 Spanish in Contact with Quechua  
**ANNA MARÍA ESCOBAR**  
323

17 Spanish in Contact with Guaraní  
**SHAW N. GYNAN**  
353

18 Spanish in Contact with Catalan  
**JOSÉ LUIS BLAS ARROYO**  
374

19 Spanish in Contact with Portuguese: the Case of Barranquenho  
**J. CLANCY CLEMENTS, PATRÍCIA AMARAL, AND ANA R. LUÍS**  
395

20 Spanish in Contact with Haitian Creole  
**LUIS A. ORTIZ LÓPEZ**  
418

21 Palenque (Colombia): Multilingualism in an Extraordinary Social and Historical Context  
**ARMIN SCHWEGLER**  
446

22 Spanish in Contact with Arabic  
**LOTFI SAYAHI**  
473

#### V Spanish in the United States, Heritage Language, L2 Spanish

23 Spanish in the United States: Bilingual Discourse Markers  
**LOURDES TORRES**  
493

24 Functional Adaptation and Conceptual Convergence in the Analysis of Language Contact in the Spanish of Bilingual Communities in New York  
**RICARDO OTHEGUYS**  
504

25 Code-switching among US Latinos  
**ALMEIDA JACQUELINE TORIBIO**  
530
<table>
<thead>
<tr>
<th>Chapter</th>
<th>Title</th>
<th>Authors</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>26</td>
<td>Language and Social Meaning in Bilingual Mexico and the United States</td>
<td>Norma Mendoza-Denton and Bryan James Gordon</td>
<td>553</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>Intrafamilial Dialect Contact</td>
<td>Kim Potowski</td>
<td>579</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>Heritage Language Students: The Case of Spanish</td>
<td>Guadalupe Valdés and Michelle Geoffrion-Vinci</td>
<td>598</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>Language Maintenance and Language Shift among US Latinos</td>
<td>Jorge Porcel</td>
<td>623</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>Mockery and Appropriation of Spanish in White Spaces: Perceptions of Latinos in the United States</td>
<td>Adam Schwartz</td>
<td>646</td>
</tr>
<tr>
<td>VI</td>
<td>Language Policy/Planning, Language Attitudes and Ideology</td>
<td></td>
<td>665</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>Planning Spanish: Nationalizing, Minoritizing and Globalizing Performances</td>
<td>Ofelia García</td>
<td>667</td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td>Bilingual Education in Latin America</td>
<td>Serafín M. Coronel-Molina and Megan Solon</td>
<td>686</td>
</tr>
<tr>
<td>33</td>
<td>Variation and Identity in Spain</td>
<td>Juan Manuel Hernández-Camboy</td>
<td>704</td>
</tr>
<tr>
<td>34</td>
<td>Variation and Identity in the Americas</td>
<td>Mercedes Niño-Murcia</td>
<td>728</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Index</td>
<td></td>
<td>765</td>
</tr>
</tbody>
</table>